

Силабус курсу

ОСНОВИ МЕДІАГРАМОТНОСТІ



Ступінь вищої освіти –
бакалавр

Освітньо-професійна програма
«Англійсько-український переклад»

Дні занять: згідно розкладу

Консультації: згідно розкладу консультацій

Рік навчання: I.

Семестр: II.

Кількість кредитів: 3

Мова викладання: англійська/українська

Викладач курсу:	Асистент кафедри теорії і практики перекладу Заболотна Марта Володимирівна
Контактний телефон	+380992587238
E-mail викладача:	martazabolotna@gmail.com
Формат дисципліни	Вибіркова
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС - 3 (90 год.)

Опис дисципліни

Дисципліна «Основи медіаграмотності» спрямована на те, щоб виховати у молодих споживачів інформації навички сприйняття, аналізу, відтворення та створення медіапродуктів. Курс націлений на охоплення основних властивостей сучасних видів медіа із ґрунтовним дослідженням питань існування інфопростору, імплементації медіа у повсякденне життя, користування медіапродуктами із найбільшою користю та організація знань щодо шкідливого впливу медіа. Студенти отримають набір практичних правил щодо опору маніпуляції та дезінформації.

Структура курсу

Години лек./сем	Тема	Результати навчання	Завдання
1/1	Тема 1. Media Literacy as a Discipline	Знати зміст і основні завдання медіаосвіти, класифікацію та функції сучасних медіа, оволодіти понятійним апаратом дисципліни.	Усне опитування
1/1	Тема 2. Media Education as a Tool to Promote Critical Thinking	Аналізувати медіаінформацію з врахуванням стандартів логіки, психолого-етичного та естетичного підходів.	Усне опитування

1/1	Тема 3. Types of content and information in media.	Розрізняти інформаційне поле різних видів медіа на предмет наявності особливостей одного із видів контенту та аналізувати різне контентне наповнення ресурсів розважального, інформаційного та освітнього спрямування.	Усне опитування
1/1	Тема 4. Professional standards in the media	Знати правову складову функціонування медіа крізь призму закону. Опанувати вміння враховувати професійні стандарти при опрацюванні медіапродуктів. Знати базові стандарти журналістської етики.	Усне опитування
1/1	Тема 5. Media as Business	Знати особливості медіа як засобу та продукту бізнес-схем та вміти реагувати на комерційне підґрунтя різних видів медіа з наступним аналізом їх інформаційного наповнення.	Усне опитування
1/2	Тема 6. Fake news	Орієнтуватись у правдивих та дезінформативних новинах, мати навички пошуку істини, знати правила сприйняття та створення інформації з урахуванням поділу інформації на факти, думки та «фейки».	Усне опитування
1/2	Тема 7. Manipulation, propaganda and covert advertising in the media	Вміти виявляти та мінімізувати вплив різноманітних маніпулятивних технологій в недійсних продуктах на процес світосприйняття.	Усне опитування
1/1	Тема 8. Social media literacy and digital hygiene	Знати правила користування соціальними мережами з урахуванням позитивної та негативної складової їх впливу на свідомість та ціннісні орієнтири молоді.	Усне опитування

Формування програмних компетентностей

Індекс у матриці ОПП	Програмні компетентності
ЗК 1	Здатність реалізувати свої права та обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні

ЗК 2.	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
ЗК 3.	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 4.	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 5.	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК 6.	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 7.	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 9.	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 10.	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 11.	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
ЗК 12.	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 13.	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ФК 6.	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 8.	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 14.	Здатність обирати необхідну перекладацьку стратегію залежно від жанрової приналежності тексту та ситуації.
ФК 15.	Здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.
Програмні результати навчання	
ПРН 1.	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 2.	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН 3.	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН 6.	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7.	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН 10.	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН 11.	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
ПРН 14.	Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН 23.	Знати специфіку аудіо-візуального перекладу.

Літературні джерела

Основні

1. Іванов В. Ф. Медіаосвіта та медіаграмотність: короткий огляд. К.: АУП, ЦВП, 2012. 58 с. URL: <http://www.aup.com.ua/upload/ogliad.pdf> (дата звернення: 03.05.2022).
2. Іванов В. Ф., Волошенюк О. В. Медіаосвіта та медіаграмотність: підруч. Київ: Центр вільної преси, 2012. 352 с.
3. Іванов В. Ф., Волошенюк О. В. Медіаосвіта та медіаграмотність: підруч. для студ. пед. колед. Київ: Центр Вільної Преси, 2014. 431 с. URL: <http://www.aup.com.ua/uploads/mo3.pdf> (дата звернення: 02.05.2022).
4. Іванов В. Ф., Волошенюк О. В. Практична медіаосвіта: авторські уроки. Збірка. Київ: Академія української преси, Центр вільної преси, 2013. 447 с.
5. Про авторське право і суміжні права : Закон України від 23.12.1993 № 3792-XII. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/3792-12> (дата звернення: 03.05.2022).
6. Про доступ до публічної інформації : Закон України від 13.01.2011 № 2939-VI. URL: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2939-17> (дата звернення: 03.05.2022).
7. Про друковані засоби масової інформації (преси) в Україні : Закон України від 16.11.1992 № 2782-XII. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2782-12> (дата звернення: 03.05.2022).
8. Про захист суспільної моралі : Закон України від 20.11.2003 № 1296-IV. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1296-15> (дата звернення: 03.05.2022).
9. Про інформаційні агентства : Закон України від 28.02.1995 № 74/95- ВР. URL: <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/74/95-вр> (дата звернення: 03.05.2022).
10. Про інформацію» : Закон України від 02.10.1992 № 2657-XII. URL: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2657-12> (дата звернення: 03.05.2022).
11. Про кінематографію : Закон України від 13.01.1998 № 9/98-ВР. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/9/98-вр> (дата звернення: 03.05.2022).
12. Про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення : Закон України від 23.09.1997 № 538/97-ВР. URL: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/538/97-вр> (дата звернення: 03.05.2022).

13. Про рекламу : Закон України від 03.07.1996 № 270/96-ВР. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/270/96-вр> (дата звернення: 03.05.2022).

14. Про телебачення і радіомовлення» : Закон України від 21.12.1993 № 3759-ХІІ. URL: <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/3759-12> (дата звернення: 03.05.2022).

15. Сінді Шейбе, Фейз Рогоу. Медіаграмотність. Критичне мислення у мультимедійному світі. Київ: Академія Української Преси, Центр Вільної Преси, 2017. 319 с.

16. Троян О. С., Ткачук А. В. Медіаосвіта. Основи медіаграмотності: навч.-метод. посіб. для курсу «Основи медіаграмотності». Умань: ПП Жовтий О. О., 2014. 128 с.

Допоміжні

1. Гороховський, О. М. Фактчек як тренд розслідувань: можливості та перспективи: практ. посіб. Дніпро: Ліра, 2017. 133 с.

2. Збірник статей Шостої міжнародної науково-методичної конференції

3. Кара-Мурза С. В. Манипуляция сознанием. М.: Эксмо; Алгоритм, 2007. 857 с.

4. Потятиник Б. В. Медіа: ключі до розуміння. Львів : ПАІС, 2004. 312 с.

5. Практична медіаграмотність: міжнародний досвід та українські перспективи». Київ : Центр Вільної Преси, Академія української преси, 2018. 244 с.

6. Сучасні медіасистеми: три моделі відносин ЗМІ та політики / Галлін та ін. К.: Наука, 2008. 320 с. URL: <https://mediasystemy.wordpress.com> (дата звернення: 03.05.2022).

7. Український медіаландшафт – 2015 : аналітичний звіт / за ред. В. Ф. Іванова. К.: ФКА, АУП, 2015. URL: http://www.aup.com.ua/upd/kas_43639-1522-13-30.pdf (дата звернення: 03.05.2022).

Інформаційні ресурси

1. Академія української преси. URL: <http://www.aup.com.ua> (дата звернення: 03.05.2022).

2. Детектор медіа. URL: <http://detector.media> (дата звернення: 03.05.2022). 3. Інститут масової інформації. URL: <http://imi.org.ua> (дата звернення: 03.05.2022).

3. Медіакритика. URL: <http://www.mediakrytyka.info> (дата звернення: 03.05.2022).

4. Медіапсихологія і медіа освіта. URL: <http://www.mediaosvita.org.ua> (дата звернення: 03.05.2022).

5. Телекритика. URL: <http://www.telekritika.ua/> (дата звернення: 03.05.2022).

6. FAKE OFF. URL: <http://fakeoff.org/uk> (дата звернення: 03.05.2022).

7. MediaLiteracy. URL: <http://www.medialiteracy.org.ua> (дата звернення: 03.05.2022).

8. MediaSapiens. URL: <http://osvita.mediasapiens.ua> (дата звернення: 03.05.2022).

9. Stopfake.org. URL: <http://www.stopfake.org> (дата звернення: 03.05.2022).

Політика оцінювання

● **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

● **Політика щодо академічної доброчесності:** Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів).

● **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується таким чином

Стационарне відділення

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Теми 1-8: усне опитування	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
64-74	D	задовільно	
60-64	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни